

B-Brussels: Air-charter services

OJ S 2/2013 03/01/2013

Contract notice**Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Lietuvos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje

National registration number: 8046

Postal address: Rue Belliard 41-43

Town: Briuselis

Postal code: 1040

Country: Belgium

For the attention of: Asta Urbienė

E-mail: asta.urbiene@eurep.mfa.lt

Telephone: +32 224019835

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.eurep.mfa.lt>Electronic access to information: <https://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Lietuvos Respublikos pirmininkavimo ES tarybai susitikimų Lietuvoje dalyvių kelionių oro transportu užsakomaisiais skrydžiais organizavimo ir vykdymo paslaugos.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 3: `Air transport services of passengers and freight, except transport of mail

Main site or place of performance: Tartautinis Vilniaus oro uostas, Tarptautinis Palangos oro uostas – Lietuvos Respublika; Briuselio Tarptautinis Zaventemo oro uostas – Belgijos Karalystė. Skrydžio atlikimas – ES valstybėse.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Šio pirkimo objektas yra kelionių oro transporto užsakomaisiais skrydžiais organizavimo ir vykdymo paslaugos. Teikėjas turi skraidinti oro transporto užsakomaisiais skrydžiais vienu orlaiviu iki 140 keleivių (maksimalus galimas keleivių, skrendančių vienu maršrutu, kiekis) bei jų bagažą. Planuojami keturi skrydžiai, vienu skrydžiu vidutiniškai skris apie 100 keleivių. Maksimalus vienu skrydžiu skrendančių keleivių kiekis – 140.

II.1.6. CPV code(s)

60423000 Air-charter services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Teikėjas turi skraidinti oro transporto užsakomaisiais skrydžiais vienu orlaiviu iki 140 keleivių (maksimalus galimas keleivių, skrendančių vienu maršrutu, kiekis) bei jų bagažą. Planuojama, kad vienu skrydžiu vidutiniškai skris apie 100 keleivių.

Paslaugos teikiamos 2013 metais šiomis datomis ir maršrutais:

1. liepos 11 d. ryte skrydis Briuselis (Tarptautinis Zaventemo oro uostas) – Vilnius (Tarptautinis Vilniaus oro uostas);
2. liepos 14 d. po pietų skrydis Palanga (Tarptautinis Palangos oro uostas) – Briuselis (Tarptautinis Zaventemo oro uostas);
3. liepos 18 d. ryte skrydis Briuselis (Tarptautinis Zaventemo oro uostas) – Vilnius (Tarptautinis Vilniaus oro uostas);
4. liepos 20 d. vakare skrydis Vilnius (Tarptautinis Vilniaus oro uostas) – Briuselis (Tarptautinis Zaventemo oro uostas).

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 11.7.2013. Completion 31.12.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Jei skrydis nevykdomas dėl Tiekėjo kaltės, Tiekėjas rašytiniu perkančiosios organizacijos

reikalavimu įsipareigoja mokėti 0,05 % nuo laiku nevykdomo skrydžio vertės už kiekvieną uždelstą dieną.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Sudarius sutartį perkančioji organizacija per 5 darbo dienas nuo avansinės sąskaitos gavimo dienos sumoka Tiekėjui 30 % nuo bendros skrydžių kainos (be oro uostų mokesčių) dydžio avansą. Likusią kiekvieno atitinkamo skrydžio kainos dalį (t.y. 70 %) Perkančioji organizacija sumoka per 5 darbo dienas nuo avansinės sąskaitos gavimo dienos prieš kiekvieną atitinkamą skrydį, bet ne anksčiau, nei likus 15 dienų iki atitinkamo skrydžio dienos.

Oro uosto mokesčiai sumokami per 5 darbo dienas po atitinkamo skrydžio įvykdymo ir sąskaitos pateikimo Perkančiajai organizacijai dienos, atsižvelgiant į faktinį keleivių skaičių.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Perkančioji organizacija nereikalauja, kad ūkio subjektų grupės jungtinės veiklos sutarties pagrindu pateiktą pasiūlymą pripažinus geriausiu ir Perkančiajai organizacijai pasiūlius sudaryti pirkimo sutartį, ši ūkio subjektų grupė įsteigtų juridinį asmenį.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Teikėjas (fizinis asmuo) arba teikėjo (juridinio asmens) vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmens), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti teikėjo apskaitos dokumentus, neturi teistumo (arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas), ir dėl teikėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisėtų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą. Dėl teikėjo iš kitos valstybės nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus.

Pateikiamas išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

2. Teikėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba

nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus.

2.1. Pateikiamas Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), patvirtinantis, kad teikėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

2.2. Pateikiama Teikėjo deklaracija, patvirtinanti, kad teikėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad teikėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, jam nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši, arba priesaikos ar oficiali deklaracija, jei atitinkamoje šalyje neišduodamas minėtas dokumentas arba jis neapima visų keliamų klausimų.

3. Teikėjas turi teisę verstis ta veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai įvykdyti. Pateikiama Teikėjo (juridinio asmens) registravimo pažymėjimo ir įstatų (nuostatų) dalies tinkamai patvirtinta kopija ar kiti dokumentai, patvirtinantys teikėjo teisę verstis atitinkama veikla arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų) pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje teikėjas registruotas) išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija).

4. Teikėjas turi turėti skrydžių vykdymo metu galiojantį oro vežėjo pažymėjimą su visais priklausančiais priedais (angliškai – AOC), išduotą Civilinės aviacijos administracijos ar kitų valstybių atitinkamų institucijų, bei Europos Sąjungos valstybių oro vežėjui pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo nuostatas Europos Sąjungos valstybės narės išduotą licenciją oro susisiekimui vykdyti.

Pateikiamos oro vežėjo pažymėjimo ir licencijos oro susisiekimui vykdyti tinkamai patvirtintos kopijos.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: netaikoma.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Įvykdytų panašių sutarčių sąrašas, nurodant sutarčių objektą, vertę, datą, paslaugų gavėjus bei jų kontaktus. Įrodymui apie sutarties įvykdymą teikėjas pateikia: jei gavėjas buvo perkančioji organizacija, - jos patvirtintą pažymą, jei gavėjas – ne perkančioji organizacija, - jo pažymą, o jos nesant – laisvos formos teikėjo deklaraciją.

2. Pateikiamos Tarptautinės aviavežėjų asociacijos nario sertifikatų kopijos. Teikėjas, nesantis IATA nariu, pateiktia įrodymus apie technines galimybes, atitinkančias IATA nariams keliamus reikalavimus.

3. Pateikiami dokumentai:

1) Sertifikato, ar kito dokumento, įrodančio, kad teikėjas turi bent vieną Europos Sąjungos šalyje registruotą 140 vietų orlaivį, tinkamai patvirtinta kopija. Jei teikėjas nuomoja orlaivį, pateikiama nuomos sutarties inkamai patvirtinta kopija ar kiti dokumentai, įrodantys atitikimą nustatytam reikalavimui.

2) Siūlomo lėktuvo sėdimų vietų planas, patvirtintas teikėjo ar jo įgalioto asmens parašu.

Minimum level(s) of standards possibly required:

1. Teikėjas per paskutiniuosius trejus metus t. y. (jeigu teikėjas įregistruotas ar veiklą pradėjo vykdyti vėliau, – nuo teikėjo įregistravimo dienos ar veiklos vykdymo pradžios) yra įvykdęs ne mažiau kaip vieną panašią sutartį, kurios biudžetas yra ne mažesnis nei 300 000 LTL (trys šimtai tūkstančių) litų. Panaši sutartis – tai sutartis, kurios objektas apėmė visas šias sritis:
 - orlaivio su įgula pateikimą;
 - skrydžio atlikimą;
 - antžeminį orlaivio aptarnavimą oro uostuose.
2. Tiekėjas turi būti IATA (Tarptautinė aviavežėjų asociacija) narys arba turi atitikti IATA nariams keliamus reikalavimus.
3. Tiekėjas turi turėti bent vieną sutarties vykdymui reikalingą orlaivį.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 10.2.2013 - 17:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

11.2.2013 - 15:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

English. Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 30.4.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 11.2.2013 - 15:20

Place:

Vieta: Lietuvos Lietuvos nuolatinė atstovybė ES, Rue Belliard 41-43, 1040 Brussels, BELGIUM.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Vokų su pasiūlymais atplėšimo procedūroje turi teisę dalyvauti visi pasiūlymus pateikę Tiekėjai arba jų įgalioti atstovai, taip pat viešuosius pirkimus kontroliuojančių institucijų atstovai. Tiekėjams ir tiekėjų įgaliotiems atstovams būtina turėti asmens tapatybę patvirtinantį dokumentą. Tiekėjų įgaliotiems atstovams taip pat privaloma turėti įgaliojimą atstovauti Tiekėjo interesus vokų su pasiūlymais atplėšimo procedūros metu. Įgaliojimas bei asmens tapatybę patvirtinantis dokumentas pateikiamas Komisijos pirmininkui prieš prasidedant posėdžiui. Priešingu atveju Tiekėjui ar Tiekėjo atstovui nebus leidžiama dalyvauti procedūroje.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

1. Pasiūlymų pateikimo ir vokų su pasiūlymais atplėšimo laikas nurodytas Belgijos laiku.
2. Pirkimo dokumentai skelbiami Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje ir Lietuvos nuolatinės atstovybės Europos Sąjungoje interneto svetainėje adresu www.eurep.mfa.lt

VI.4. Procedures for review**VI.4.1. Review body****VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Visi ginčai, kylantys tarp perkančiosios organizacijos ir tiekėjų, nagrinėjami Viešųjų pirkimų įstatymo V skyriuje nustatyta tvarka.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**VI.5.**

Date of dispatch of this notice

31.12.2012